Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande

Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes

Band: 132 (2006)

Heft: 10: Quartiers en gestation

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 28.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Δ E Δ E Δ

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
	Tous les mercredis de 19h30 à 20h30	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
	Tous les derniers jeudis du mois	Neuchâtel, Centre Ecoparc	Centre Ecoparc, Espace de l'Europe 3a, CH - 2002 Neuchâtel, <www.ecoparc.ch></www.ecoparc.ch>
	23 mai au 23 juin 2006	Lausanne, EPFL, SG	EPFL-ENAC, CH - 1015 Lausanne, edith.bianchi@epfl.ch
	8 juin au 6 juillet 2006	Zurich, ARchENA ETHZ	ETH Zurich, gta, CH - 8039 Zurich, <www.gta.arch.ethz.ch></www.gta.arch.ethz.ch>
	16 juin au 14 juillet 2006	Genève, Ch. de Grange- Canal 18	EPFL-ENAC-ACM, CH - 1015 Lausanne, martine.jaquet@epfl.ch
	1 ^{er} juin au 20 juillet 2006	Zurich, Architekturfoyer	ETH Zurich, gta, CH - 8039 Zurich, <www.gta.arch.ethz.ch></www.gta.arch.ethz.ch>
	21 janvier au 10 septembre 2006	Weil am Rhein, Vitra Design Museum	Vitra Design Museum, D - 79576 Weil am Rhein, <www-design-museum.de></www-design-museum.de>
	2 juin 2006 14h30	Lausanne, EPFL, CO3	UrbanSF, Rue Muzy 10, cp 6540, CH - 1211 Genève 11, <www.urbansf.org></www.urbansf.org>
	7 juin 2006 18h00	Lausanne, EPFL, SG1	EPFL-ENAC, CH - 1015 Lausanne, edith.bianchi@epfl.ch
	8 juin 2006 10h00	Lausanne, DINF, salle P001	SIPAL-DINF, Pl. de la Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, tél. +41 21 316 73 01, florence.beguin@vd.ch
	7 au 9 juin 2006 9h00 - 18h00	Bulle, Espace Gruyères	Aqua pro, case postale 460, CH - 1630 Bulle, <www.aqua-pro.ch></www.aqua-pro.ch>
	10 juin 2006 17h00	Lausanne, EPFL, BC	A3-EPFL, cp 122, CH - 1015 Lausanne 15, a3@epfl.ch, http://a3.epfl.ch
	12 au 16 juin 2006	Deauville (F), CID	ASTEE, 83 Avenue Foch, F - 75761 Paris Cedex 16, astee@astee.org, <www.astee.org></www.astee.org>
	13 juin 2006 17h30	Lausanne, EPFL, Polydôme	<http: egalite.epfl.ch="" page61676.html=""></http:>
	13 juin 2006 15h30	Ecublens, Energho	Energho, Route du bois 37, CH - 1024 Ecublens, info.francais@energho.ch, <www.energho.ch></www.energho.ch>
	14 juin 2006 9h30	Lausanne, EPFL, CM3	EPFL-ENAC, CH - 1015 Lausanne, elena.cogatolanza@epfl.ch
Séminaire - «Research day 2006, Computational Methods for Integrated System Design»	15 juin 2006	Lausanne, EPFL, SG1	EPFL IC SG, INN 134, Station 14, CH - 1015 Lausanne, rday.ic@epfl.ch, http://ic.epfl.ch/researchday
SIA Form - Gestion des déchets sur les chantiers	23 juin 2006	Lausanne, Hôtel Alpha-Palmiers	SIA-Form, siavd, Avenue jomini 8, CH 1004 Lausanne, marily.pfister@siavd.ch, <www.siavd.ch cours.htm=""></www.siavd.ch>
	27 juin 2006 9h00	Lausanne, EPFL	<http: journeedesclasses.epfl.ch=""></http:>
SIA Form - Cours d'introduction à la norme SIA 181, protection contre le bruit dans le bâtiment	28 juin 2006	Lausanne	SIA-Form, siavd, Avenue jomini 8, CH 1004 Lausanne, marily.pfister@siavd.ch, <www.siavd.ch cours.htm=""></www.siavd.ch>
	28 juin 2006 12h00	Lausanne, EPFL, SG1	EPFL-ENAC, CH - 1015 Lausanne, geraldine.pflieger@epfl.ch
	2 au 15 juillet 2006 (inscriptions avant le 31 mai 2006)	Monte Carasso	Cancelleria Comunale, CH - 6513 Monte Carasso, info@montecarasso.ch, <www.montecarasso.ch p3.asp=""></www.montecarasso.ch>
	3 au 7 juillet 2006	Lucerne, KKL	EFC Forum, cp, CH - 5452 Oberrohrdorf, forum@efcf.com, <www.efcf.com></www.efcf.com>
Salon «Bauen & Modernisieren 2006»	31 août au 4 septembre 2006	Zurich, Foire	ZT Fachmessen AG, cp 56, CH - 5413 Birmensdorf, <www.bauen-modernisieren.ch></www.bauen-modernisieren.ch>
	4 octobre 2006	Fribourg, EIAF	EIAF, Boulevard de Perolles 80, CH - 1700 Fribourg, <www.forumhes-so.ch></www.forumhes-so.ch>
	5 au 8 octobre 2006	Lucerne, Allmend	ZT Fachmessen AG, cp 56, CH - 5413 Birmensdorf, <www.fachmessen.ch></www.fachmessen.ch>

Abvent/Graphisoft - ArchiCAD 10 disponible en juin

Graphisoft annonce le lancement d'ArchiCAD 10, la nouvelle version de sa solution de Virtual Building maintes fois récompensée et disponible pour les deux plateformes Windows et Macintosh, dès la première semaine de mai (fin juin 2006 pour la version française).

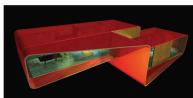
ArchiCAD 10 permet une liberté extrême de modélisation, une flexibilité tant dans la conception que dans l'étude de variantes tout en conservant la vitesse inégalée d'ArchiCAD. Depuis les premiers tracés jusqu'aux études des carnets de détails, le navigateur de gestion du projet gère l'organisation et la distribution intelligente des documents que les agents intégrés (mise en page, impression, publication, etc.) formalisent tout au long du cycle du projet. La prise en main est immédiate, l'interface alliant spontanéité des outils et puissance renouvelée des opérateurs disponibles.

A l'issue d'une période de tests intensifs, les nombreux architectes du monde entier ayant participé à la phase de validation ont exprimé des avis unanimement positifs à propos d'ArchiCAD 10. Conçu dès le départ pour s'adapter au mieux au travail quotidien de l'architecte, ArchiCAD se nourrit continuellement des critiques, des suggestions et des attentes inédites de la communauté de ses utilisateurs.

Réduction du travail répétitif, accroissement des flux de productivité, perfection du dessin, *ArchiCAD 10* demeure la

référence absolue des métiers de l'architecture.

Abvent Suisse Champ de la Vigne 7 CH - 1470 Estavayer-le-Lac <www.abvent.ch>



KSV - Les briques présentées sous une nouvelle formule

L'Association suisse des producteurs de briques silicocalcaires KSV vient d'ouvrir son nouveau site Internet <www.silico-calcaires.ch>. Les informations techniques traitant des briques silico-calcaires y sont présentées dans un style moderne et richement illustré.

Ce site comporte toutes les indications techniques nécessaires, pour le professionnel comme pour le maître de l'ouvrage. Celles-ci, basées sur les normes en vigueur, sont vérifiées en continu et appliquées scrupuleusement par les membres de l'association. Bénéficiant de plus d'un siècle d'expérience dans la production de briques silico-calcaires et dotés de contrôles de qualité permanents, les produits des

entreprises membres satisfont aux exigences les plus élevées. Chacune des trois usines de fabrications dispose de son propre contrôle de production. La qualité des briques silico-calcaires est vérifiée en permanence selon la norme EN 771-2.

KSV Association suisse des producteurs de briques silico-calcaires Bahnhofstrasse 27, CP CH - 3250 Lyss <www.silico-calcaires.ch>



Bayer Sheet Europe - Makrolon® dans un centre commercial italien

Trois mois ont suffi à la mise en place de la toiture sophistiquée de l'atrium du centre commercial «Il Borgo» de Naples en Italie. La toiture voûtée à deux pans surplombe la terrasse d'un restaurant d'une surface de 350 m² environ. Les plaques en polycarbonate Makrolon® multi IO-Relax furent incorporées à la construction filigrane en aluminium, le faîte de la structure en ogives étant constitué de plaques Makrolon® UV blue de couleur bleue.

Le concept avait pour objectif d'offrir aux clients du restaurant une protection efficace contre la pluie et le vent et, plus encore, contre le rayonnement intense du soleil d'Italie. Même si le projet prévoyait un apport important de lumière par la surface couverte, il fallait éviter le rayonnement direct du soleil sur l'atrium qui aurait conduit à un développement de chaleur trop important. C'est pourquoi le choix

ne pouvait se porter que sur un matériau qui, tout en laissant pénétrer la lumière du jour, réfléchissait la chaleur. Les plaques *Makrolon* ® *multi IQ-Relax* répondent parfaitement

à ces exigences. Combinées aux plaques en polycarbonate teintées, incorporées dans la voûte, elles assurent un éclairage homogène de l'espace intérieur, créant une ambiance agréable sans jeter d'ombres.

Bayer Sheet Europe GmbH Otto-Hesse-Strasse 19/T9 D - 64293 Darmstadt <www.bayersheeteurope.com>



p.50 TRACÉS nº 10 · 31 mai 2006

Osram - Dot-it, la lumière intelligente pour tous

Pour marquer son 100° anniversaire, *Osram* lance sur le marché européen un nouveau luminaire qui s'utilise partout. *Dot-it* est un luminaire à diodes électroluminescentes. De forme ronde, solide et protégé contre les projections d'eau, il ne pèse avec ses piles que 65 grammes. Les trois diodes électroluminescentes blanches garantissent 100 heures d'éclairage partout, à l'intérieur et à l'extérieur.

Avec cette nouvelle source de lumière mobile, on retrouve plus facilement ses affaires au fond du sac à main ou dans le sac à dos. *Dot-it* fournit aussi la lumière dans le coffre à bagages, la penderie et le placard ainsi que dans la boîte à fusibles. Les piétons, skaters ou cyclistes sont mieux visibles, alors que les écoliers se remarquent immédiatement lorsqu'ils traversent la route. Ce nouvel éclairage s'avère très utile aussi au camping où il permet de se déplacer par tous les temps.

Instantané, clair et net: «le drôle de petit luminaire » d'Osram se fixe partout, très vite et sans problème; il suffit d'enlever la feuille de protection et de coller le luminaire sur la surface choisie. L'adhésif spécial permet au Dot-it d'être collé jusqu'à 20 fois sur toutes sortes de surfaces, telles que le bois, le plastique, le métal, le verre ou le cuir, et d'être décollé sans laisser de traces. Quand les piles sont vides, on les change ou, s'il s'agit d'accus, on les recharge

tout simplement. *Dot-it* existe en six coloris et est disponible chez *Lumimart*, dans les commerces spécialisés, les *PostShops* ou directement sous <www.osram.ch>.

Osram AG
CP 2179
CH - 8401 Winterthur
<www.osram.ch>



Schulthess - Spirit XLI détecte le degré de saleté du linge

Le fabricant suisse *Schulthess* lance sa nouvelle gamme *Spirit XLI*, dont le «I» signifie «intelligence». Les modèles haut de gamme *Spirit XLI* sont les premiers lave-linges au monde capables de détecter le degré de saleté du linge et d'ajuster automatiquement le processus de lavage. Développée par les ingénieurs de *Schulthess*, cette technologie mesure le taux de saletés solubles contenues dans le linge et adapte automatiquement la durée du lavage au degré de saleté effectif du linge. En toutes circonstances, la *Spirit XLI* adapte toujours le processus de lavage exactement à la demande grâce à des fonctions intelligentes. Les modèles haut de gamme sont équipés d'un écran généreux affichant en dix langues le poids du linge chargé, évitant ainsi toute surcharge du tambour. En cas de petite lessive,

la Spirit XLI ajuste automatiquement le programme à la charge et affiche la recommandation de dosage adéquate. Avantage pour l'utilisateur: un résultat de lavage optimal pour une consommation d'eau, d'électricité et de lessive minimale.





Tulux - Système ZEN

ZEN est un système lumineux tout en finesse, qui correspond à la demande de l'architecture contemporaine. Son encombrement réduit et la pureté de sa forme donnent aux architectes et concepteurs d'intéressantes possibilités d'aménagement. ZEN peut être installé individuellement ou en bandeau lumineux de n'importe quelle longueur, tout en gardant l'uniformité de lumière.

Grâce à un profil effilé (82x65mm) en aluminium éloxé, ZEN est équipé en version standard de selfs électroniques pour tubes fluorescents T5. Pour une répartition individuelle de la lumière symétrique ou asymétrique, des réflecteurs, des paralumes ou des écrans en verre acrylique

sont offerts. Pour une lumière d'accentuation dans la pièce, il est possible de combiner ZEN avec des spots ou des rails électrifiés. Un équipement de secours est également possible. Que ce soit en mode apparent, encastré ou pendentif, ZEN se marie discrètement avec l'architecture moderne,

bien conçu pour tout usage.

Tulux Lumière SA En Segrin 1 CH - 2016 Cortaillod Tél. +41 (0)32 841 47 01 <www.tulux.ch>



p.52

reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord

Toute reproduction du texte et des illustra de la rédaction et l'indication de la source Tirage REMP: 3963 (ISSN 0251-0979)

Atelier Poisson, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60

Staffelstrasse 12

Paraît chez le même éditeur

Katia Réd. en Chef

044 288 90 officiels de la SIA

Stämpfli AG, CP 8326, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66

693 20 98

Tél. 021

1024 Ecublens

Rue de Bassenges 4

Rédaction

Francesco Della Casa, arch.

Environnement / Nouvelles technologies Anna Hohler, lic.

civil dipl.

Jacques Perret, dr ing.

Génie civil

fdc@revue-traces.ch

cp 1267 8021 Zurich

et tec21

90 70

CP 1884

Selnaustrasse 16

Changement d'adresse pour membres SIA SIA-SG Tél. 044 283 15 15 fax 044 283 15 16,

> Pierre Frey, historien, Jeffrey Huang, arch.

membre@sia.ch

Organe

Lorette Coen, essayiste, journaliste, LE TEMPS Xavier Comtesse, directeur romand Fondation Avenir Jérôme Ponti, ing. civil EPFL Cyrille Simonnet, ard ite en industrie Pierre Veya, journaliste, *LE TEMPS* adjoint à la présidence de l'EPFL Renaud Favre, ing. civil EPFZ, prof. honoraire EPFL Rédaction des informations SIA mécanicienne, consultante en industrie Arlette Ortis, arch., membre du CA de la SEATU matériaux EPFL, dipl. EPFL kf@revue-traces.ch Nicolas Henchoz, ing. Daniel de Roulet, romancier Nicola Thibeaudeau, ing. directeur des ACM Conseil éditorial Service de CH allemande Künzler-Bachmann Medien AG Stämpfli AG, M. Oehrli, tél. 031 300 63 40 10.-

ERNIER

Dans cette page, nous offrons, à un ou plusieurs auteurs, le dernier mot : réaction d'humeur, arguments pour un débat, carte postale ou courrier de lecteurs. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

L'axe du Bien

Je commence ma promenade dans le parc de Denantou, près d'Ouchy, à Lausanne. Inévitablement, je tombe sur les fameux singes sculptés par Edouard-Marcel Sandoz. Bien qu'on fête cette année les trente-cinq ans de sa mort, l'office du tourisme lausannois continue à les mettre sur carte postale, comme si rien n'évoluait dans le chef-lieu vaudois. Pour ma part, j'avoue adorer les singes de Sandoz. Dynamiques, rigolos et tendres, ils parlent au gamin de dix ans qui sommeille en moi. Quant à son style, privilégiant les volumes simples dans lesquels s'inscrivent les têtes et les membres agiles, il rappelle que tout dans la nature est affaire de géométrie.

Je continue ma promenade: Lutry. Juste avant d'entrer dans le bourg, au bord du lac, un groupe de chimpanzés en métal s'amusent avec des fruits. Edouard-Marcel Sandoz a encore frappé!

Le lendemain, je prends le train pour Zermatt. Une fois arrivé dans la station valaisanne, je remonte la Bahnhofstrasse pour déboucher sur la place de l'église. Et là, qu'est-ce que je découvre sur ma gauche? Dix marmottes de bronze mignonnes et curieuses se désaltèrent à la fontaine. Le serial-sculpteur est décidément partout... Les Américains et les Japonais se photographient devant les mammifères immobiles avec au moins autant de plaisir que face au Cervin!

Je ne sais pas s'il existe un atlas des jolies sculptures animalières posées dans nos villages suisses, mais en tout cas, je viens d'identifier une première transversale: Lausanne – Lutry – Zermatt: l'axe du Bien.

Eugène

<www.revue-traces.ch> Bulletin technique de la Suisse romande

Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours

AG 55 1024 Case postale 1162 9001 Saint-Gall Tél. 071 226 92 92 Fax 071 226 92 93 Tél. 044 380 21 SA des éditions des associations techniques universitaires / Verlags 8008 Zurich Künzler-Bachmann Medien AG Rita Schiess, directrice Mainaustrasse 35 691 20 84 Fax 021 693 20 84 HU -ax 044 388 99 81 021 Tél.

(TVA 2,6 % comprise – Nº de contribuable 249 619) Abonnement d'un an Fr. 178.– (Suisse) / Vente en librairie Lausanne: BASTAI, f'ar, FNAC, La Fontaine (EPFL) Genève: Archigraphy Abonnement, vente au numéro, adressage Fr. 234.- (EU-USA-CAN) / Fr. 251.- (autres) Geltenwilenstrasse 8a